



# UNITED PRODUCTION WORKERS UNION LOCAL 17-18

735 Wythe Avenue, Brooklyn, New York 11249  
Tel: (718) 875-2140 Fax (718) 875-2292 E-mail info@Local1718.org

6 مارس 2020

## إخطار بترشيحات وانتخابات المسؤولين فرع 17-18، نقابة عمال الإنتاج المتحدين

بمقتضى اتفاقية الامتثال الطوعي الموقعة في 2 مارس 2020 (والتي تحل محل اتفاقية 16 سبتمبر 2019)، الترشيحات الجديدة، سيتم إجراء انتخابات جديدة وتنصيب مسؤولين بنقابة عمال الإنتاج المتحدين، فرع 17-18 تحت إشراف وزير العمل. تنص اتفاقية الامتثال الطوعي على أن انتخابات نقابة عمال الإنتاج المتحدين، فرع 17-18، والتي يشرف عليها مكتب معايير إدارة القوى العاملة التابع لوزارة العمل الأمريكية، ستتم وفقاً للمادة الرابعة من قانون LMRDA، وبقدر ما تكون قانونية وعملية، بما يتوافق مع دستور ولوائح نقابة عمال الإنتاج المتحدين، فرع 17-18 الصادرة في إبريل 1981. وبناءً عليه، سيُشرف مكتب معايير إدارة القوى العاملة (OLMS) التابع لوزارة العمل الأمريكية على انتخاب جميع شاغلي مناصب المجلس التنفيذي للفرع 17-18 على النحو المحدد أدناه.

يتوفر أيضًا هذا الإخطار بترشيحات وانتخابات المسؤولين إلكترونياً باللغات الإنجليزية والإسبانية والكريول والعربية على الموقع الإلكتروني لنقابة عمال الإنتاج المتحدين، فرع 17-18 (United Production Workers Union Local 17-18) وعنوانه <http://Local1718.com>.

El Aviso de Nominaciones y Elecciones de Oficiales también está disponible en español en línea en la página de internet de la Local 17-18 de la United Production Workers Union en la siguiente dirección <http://Local1718.com>.

Avi sa a pou Nominasyon ak Eleksyon Fonksyonè li disponib sou United Production Workers Inyon Lokal 17-18 sit entènèt la an kreyòl nan <http://Local1718.com>.

سيشرف مكتب OLMS على الترشيحات والانتخابات. ستعمل المحققة الإشرافية إيفيت هويت (Yvette Hoyt) كمشرفة على الانتخابات. يمكن الاتصال بالآنسة هويت (Ms. Hoyt) في مكتب OLMS بمقاطعة نيويورك الكان في 10014-4811 New York, NY 201 Varick Street, Room 878, (هاتف) 646-264-3190، (بريد إلكتروني) [UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov](mailto:UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov).

تم إشراك جمعية التحكيم الأمريكية (AAA) من أجل تولي بعض إجراءات انتخابات عام 2020، على سبيل المثال المراسلات البريدية وفرز الأصوات، وذلك تحت إشراف مكتب OLMS.

ستكون الترشيحات لفترة شغل المنصب المتبقية، 14 مايو 2020، وتنتهي في 30 سبتمبر 2021، وذلك لمنصب الرئيس ونائب الرئيس وأمين الخزانة وأمين التسجيل وثلاثة من أعضاء المجلس التنفيذي.

### الترشيحات:

التاريخ: الاثنين، 6 إبريل 2020

الوقت: 6:30 مساءً بالتوقيت الشرقي (EST)

المكان: River Terrace Hall

31 Division Avenue

Brooklyn, New York 11249

(يمكن الوصول إليه عبر قطاري الأنفاق J و M إلى Marcy Avenue)

1. يجب أن يعترف الرئيس في الاجتماع بأي عضو يرغب في تقديم ترشيحات، ويجب على هذا العضو التعريف بنفسه قبل وضع اسم عضو للترشيح. يجب على العضو الذي يقدم ترشيحاً أن يكون جاهزاً لتحديد المرشح بدقة، بما في ذلك التهجئة الإملائية الدقيقة لاسمه.

2. يجوز لأي عضو سليم الوضع أن يضع اسم عضو سليم الوضع مؤهل للترشيح، بما في ذلك نفسه، لشغل أي منصب. لا يسمح للمتقاعدين بتقديم ترشيحات أو الترشح لمنصب أو شغل مناصب. لا توجد حاجة لمؤيدين. وفقاً للقسم 2 (a) من المادة السادسة من دستور ولوائح الفرع 17-18، يجب أن يكون العضو سليم الوضع في وقت اجتماع الترشيحات ليكون مؤهلاً لتسمية مرشحين. تعني سلامة الوضع دفع جميع المستحقات الحالية (حتى 31 مارس 2020) بحلول وقت اجتماع الترشيحات في 6 إبريل 2020.

3. بمجرد الإعلان عن الترشيحات لكل منصب، سيتم إغلاق باب الترشيحات ولن يتم قبول أي ترشيحات أخرى لهذا المنصب الشاغر. يجوز للمرشحين قبول الترشيحات لمنصب واحد فقط.

4. ليكون العضو مؤهلاً للترشح لمنصب، يجب أن يمتلك للقسم C2 من المادة السادسة من دستور ولوائح نقابة عمال الإنتاج المتحدين، فرع 17-18، ويجب أن يكون عضواً في الفرع 17-18 يتحلى بوضع سليم مستمر لمدة سنة واحدة على الأقل منذ اجتماع الترشيح السابق (من 1 إبريل 2019 إلى 31 مارس 2020).

5. يجب على كل شخص مرشح تقديم استمارة موقعة يقبل فيها ترشيحه ويحدد الكيفية التي يرغب أن يُكتب اسمه بها في نماذج الاقتراع في اجتماع الترشيحات. إذا لم يكن المرشح حاضرًا، يكون العضو الذي يقدم الترشيح مسؤولاً عن إبلاغ المرشح بالترشيح. يجب تقديم استمارة القبول الموقعة بحلول الساعة 5:00 مساءً يوم الثلاثاء الموافق 7 إبريل 2020 إلى لجنة الانتخابات (ملاحظة: يمكن ترك الاستمارة في مكتب النقابة مع سكرتير المكتب فرايدي ويل (Fraidy Weill). سيتوفر النموذج على <http://Local1718.com>.
6. سيقوم رئيس لجنة الانتخابات بإخطار أي مرشحين يتقرر عدم أهليتهم كتابيًا مع ذكر السبب (الأسباب) المحددة لعدم أهليتهم، وذلك في موعد أقصاه الخميس الموافق 9 إبريل 2020.
7. سيتم انتخاب لجنة الانتخابات في اجتماع الترشيحات. ستعمل لجنة الانتخابات على إجراء الانتخابات تحت إشراف مكتب OLMS.
8. يمكن لجميع المرشحين المؤهلين حضور اجتماع المرشحين لمراجعة جميع قواعد الانتخابات والحملات والذي سيتبع فورًا اجتماع الترشيحات.
- تقع على عاتق كل عضو مسؤولية التحقق من أنه سليم الوضع. يمكن التحقق من حالة العضوية من خلال الاتصال بأمين الخزانة بالفرع 17-18 تشيم ستيرن (Chaim Stern) في مكتب الفرع 17-18 على الرقم 718-875-2140. ينبغي توجيه أي أسئلة تتعلق بالأهلية للمنصب إلى مكتب أمين الخزانة أيضًا. ينبغي توجيه أي استفسارات أو نزاعات أخرى تتعلق بمسألة سلامة الوضع للترشح للمناصب إلى المشرفة على الانتخابات إيفيت هويت (Yvette Hoyt).
- ينبغي على المرشح التحدث مع رئيس لجنة الانتخابات ومشرفة الانتخابات للتأكد من أن النقابة قد تلقت استمارة قبوله. المرشحون الذين لا يُعيدون استمارة القبول بحلول **الموعد النهائي في 7 إبريل 2020 لن يكونوا موجودين على قائمة الاقتراع**. كما هو مذكور أعلاه، يجب على كل مرشح أن يوضح كيف يرغب أن يظهر اسمه على نموذج الاقتراع وما إذا كان يرغب في أن يتم إدراجه في قائمة مرشحين أو قائمة مرشحين جزئية (للإدراج تحت اسم المرشح في نموذج الاقتراع).

## الانتخاب

إرسال نماذج الاقتراع إلى الأعضاء: الأربعاء، 22 إبريل 2020

الموعد النهائي لتسليم نماذج الاقتراع التي تحمل تصويماً في صندوق مكتب البريد المحدد: الثلاثاء، 12 مايو 2020، الساعة 5:00 مساءً بتوقيت الشرقي (EST)

تاريخ فرز الأصوات: الأربعاء، 13 مايو 2020، الساعة 9:00 صباحاً

موقع فرز الأصوات: American Arbitration Association  
120 Broadway, Concourse Level  
New York, NY 10271

- يمكن للمرشحين مراقبة عملية تحضير نماذج الاقتراع وإرسالها عبر البريد. يجب على المرشحين و/أو المراقبين التابعين لهم تزويد جمعية AAA بأسمائهم وبيانات الاتصال بهم قبل خمسة أيام من تاريخ فرز الأصوات.
- إذا لم تستلم نموذج الاقتراع الخاص بك بحلول يوم الخميس الموافق 30 إبريل 2020، أو إذا فقدت نموذج الاقتراع الخاص بك أو إذا احتجت إلى نموذج اقتراع آخر لأسباب أخرى، يُرجى الاتصال بجمعية AAA على الرقم 1-800-529-5218 من الإثنين وحتى الجمعة من 9:00 صباحاً إلى 5:00 مساءً. يمكن للأعضاء أيضاً تقديم الطلبات عبر البريد الإلكتروني بإرسالها إلى ساشا أوليريو (Sacha Ulerio) على العنوان [ulerios@adr.org](mailto:ulerios@adr.org). يُطلب من الناخبين عدم الاتصال قبل 30 إبريل 2020 وإتاحة الوقت الكافي ليتم تسليم جميع الطرود. يمكن للأعضاء أيضاً الاتصال بمشرفة الانتخابات بمكتب OLMS إيفيت هويت (Yvette Hoyt) على الرقم 646-264-3190 أو عبر البريد الإلكتروني [UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov](mailto:UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov) في حالة وجود مخاوف بشأن نموذج اقتراع مكرر.
- لا يُسمح بأي أصوات لصالح مرشحين "غير مسجلين" بالاقتراع. إذا تم استلام أكثر من نموذج اقتراع واحد من أي عضو، فسيحتسب فقط آخر نموذج اقتراع تم استلامه من ذلك العضو.
- ليكون الناخب مؤهلاً للتصويت، يجب أن يكون عضواً سليماً الوضع يدفع المستحقات اعتباراً من 31 مارس 2020. يعتبر الأعضاء الذين أكملوا طلب العضوية واشتركوا في الاقتراع التلقائي للمستحقات من صاحب العمل الخاص بهم بحلول 31 مارس 2020 أعضاءً سليماً الوضع. المتقاعدون غير مؤهلين للتصويت.
- ستجمع جمعية AAA نماذج الاقتراع من مكتب البريد الأمريكي بمحطة Church Street، الكائن في 90 Church Street, New York, NY في الساعة 9:00 صباحاً يوم 13 مايو 2020. بعد وقت الجمع المحدد، سيقوم ممثلو جمعية AAA، الذين يشرف عليهم ممثلو مكتب OLMS، بنقل نماذج الاقتراع التي تحمل أصواتاً إلى الطابق الأرضي بمكتب جمعية AAA، لإجراء التحقق من أهلية الناخبين. ستبدأ عملية فرز الأصوات فور التحقق من أهلية الناخبين، وستستمر حتى يتم حساب جميع الأصوات من الناخبين المؤهلين. يمكن للمرشحين المراقبة.
- سوف يبدأ العد بعد ذلك مباشرة في الطابق السفلي بمكتب AAA في 120 Broadway في مناهاتن. يمكن لجميع المرشحين ومكفليهم مراقبة عملية العد. سوف تُنشر النتائج على الموقع الإلكتروني للنقابة وتُعلق في أماكن العمل.
- سيتم تصويب المنتخبين في 14 مايو 2020.
- في حالة تعادل الأصوات، سيجري الفرع 17-18 انتخابات جولة إعادة بالاقتراع عبر البريد، وذلك تحت إشراف مكتب OLMS. سيتم إرسال حزم الاقتراع عبر البريد في موعد أقصاه 22 مايو 2020، وسيتم فرز نماذج الاقتراع التي تحمل أصواتاً في 11 يونيو 2020. سيوفر إشعار الانتخاب المرفق مع حزمة الاقتراع لجولة إعادة جميع المعلومات اللازمة.

ملاحظة: هذه الانتخابات هي انتخابات بالاقتراع عبر البريد بشكل سري. وبناءً عليه، يقوم الأعضاء بالتصويت من خلال نماذج الاقتراع ووضعها في البريد بعد التصويت. لن يتم احتساب نماذج الاقتراع إذا لم يتم استلامها في صندوق مكتب البريد. لا يسمح للأعضاء بأخذ نماذج الاقتراع الخاصة بهم إلى مواقع العمل ليتم تسليمها نيابة عنهم أو السير بنماذج الاقتراع الخاصة بهم إلى مكتب البريد أو مكتب AAA. في حالة حدوث هذا، فلن يتم احتساب تصويتهم.

يُنصح الأعضاء بتقديم عناوين محدثة إلى النقابة لضمان استلامهم لنماذج الاقتراع

ترسل الاعتراضات الانتخابية كتابياً إلى وزارة العمل الأمريكية، مكتب OLMS، مشرفة الانتخابات إيفيت هويت (Yvette Hoyt)، في موعد أقصاه 5:00 مساءً بالتوقيت الشرقي (EST)، 22 مايو 2020 (22 يونيو 2020 لانتخابات جولة إعادة) عبر البريد الإلكتروني [UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov](mailto:UPW1718ElectionSupervisor@dol.gov) أو 201 Varick Street, Room 878, New York, NY 10014-4811. قد يتم تقديم قواعد أو إيضاحات إضافية للسياسة بعد نشر هذا الإعلان، حسب الضرورة.